



PUEBLO/SOCO

Pueblo

Will the voters choose City Manager or Mayor-led Pueblo?

Page 7

ESTA SEMANA THIS WEEK

HISPANIC HERITAGE SERIES V OF V

Tragedy into hope

Zee Ferrufino turns tragedy into hope for children battling cancer and keeps son Robby's memory alive.

2

COMMENTARY COMENTARIO

Machado gana Nobel de la Paz

La venezolana fue premiada por su lucha por la democracia y los derechos humanos.

6

SPORTS DEPORTES

Denver defense dominates

Denver's defense overwhelms the New York Jets in 13-11 win in London

9

COLORADO'S #1 HISPANIC-OWNED BILINGUAL PUBLICATION

LaVozColorado

VOL. LI NO. 42

National Association of Hispanic Publications

October 15, 2025



Photo courtesy: Denver Broncos/Gabriel Christus

Latina Equal Payday makes no progress

ERNEST GURULÉ

The year was 1928. Airplanes, already having proved their worth in WWI, were quickly becoming a fascination. Barnstorming daredevil pilots were putting on airshows across the country and Americans were in thrall of these new sky kings.

The previous year Charles Lindberg captured the country's imagination when he flew solo across the Atlantic Ocean. But just months later, famed American aviatrix Amelia Earhart did it, too. But she was part of a crew. And that's where this story begins.

Earhart signed on to the flight with two men, pilot Wilmer Stultz and mechanic Louis Gordon. For the flight, Stultz would receive \$20,000, Gordon \$5,000. Earhart would be paid considerably less.

In a new Earhart book, 'The Showman and the Aviator,' Earhart wasn't happy about the

CONTINUED ON PAGE 8 >>

Latina Equal Payday no avanza

El año era 1928. Los aviones, que ya habían demostrado su valor en la Primera Guerra Mundial, se convertían rápidamente en una fascinación. Pilotos temerarios y audaces realizaban espectáculos aéreos por todo el país y los estadounidenses estaban fascinados por estos nuevos reyes del cielo.

El año anterior, Charles Lindberg había cautivado la imaginación del país al cruzar el océano Atlántico sólo. Unos meses después, la famosa aviadora estadounidense Amelia Earhart también lo hizo. Pero formaba parte de una tripulación. Y ahí es donde comienza esta historia.

Earhart se unió al vuelo con dos hombres: el piloto Wilmer Stultz y el mecánico Louis Gordon. Por el vuelo, Stultz recibía 20,000 dólares y Gordon 5,000. Earhart cobraba considerablemente menos.

En un nuevo libro sobre Earhart, 'El Showman y la Aviadora', Earhart

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

Colorado's #1 Bilingual
www.lavozcolorado.com



Turning my grief into purpose: A father's promise

Part V of V

From the Publisher: Zee Ferrufino has been a long-standing community leader with a business minded vision and one of giving back to the community. Ferrufino's career in radio has expanded from KBNO to other radio stations.

His presence in Spanish-language radio has provided his listeners with entertainment, news and information. In 1990, Ferrufino lost his 10-year-old son, Robby to cancer. That tragic journey left Ferrufino and family with extreme sadness and loss.

Given Ferrufino's positive nature he has turned that loss into a positive partnership with St. Jude's Children's Research Hospital in memory of his son, Robby. Ferrufino's story is about keeping his son's memory alive and helping children who are experiencing cancer and the challenges their families face. Ferrufino is dedicated to fundraising for St. Jude's year after year. A man of vision, compassion, and a savvy business sense he continues work with St. Jude's Children's Research Hospital, helping children, families and keeping his son Robby's memory alive.

Losing his son has changed his life forever. Today, he turns that pain into hope for thousands of children by supporting the mission of St. Jude.

BY ZEE FERRUFINO

I'm an immigrant originally from La Paz, Bolivia, in South America. Today, I live in Denver, Colorado, where I own and manage Spanish-language radio stations.

Through my work, I've been blessed with the opportunity to connect with my community and amplify causes that truly matter. One of those causes — perhaps the one closest to my heart — is St. Jude Children's Research Hospital®.

My connection to the mission of St. Jude began during one of the most painful moments of my life. In 1990, I lost



Photo courtesy: Zee Ferrufino

my son Robby to cancer. That experience changed me forever. Robby was only 10 years old, a joyful, vibrant child who was always smiling. We spent a lot of time together because he loved coming with me to work.

Once, at an airport, Robby met Mother Teresa of Calcutta. When she told him she would pray for him, he asked her instead to pray for the children at the local hospital in Colorado where he received treatment. He was so generous that he was known for giving away gifts he received to other kids there. At such a young age, he also had the chance to attend a national football championship and a presidential

inauguration.

He became a source of inspiration for my family and my community. I think about him every single day.

That experience taught me one of life's greatest lessons: to have faith. And I knew I couldn't just stand by and do nothing. My motivation to get involved with St. Jude came from a deep desire to help other children — supporting their healing, contributing to the search for cures, and making sure other families had the chance we didn't.

Since then, I've had the privilege of raising thousands of dollars each year — more than \$60,000 annually — to support this mission. I've also visited the hospital, and seeing firsthand the impact it has on children's lives has been truly transformative.

What inspires me to keep supporting St. Jude is simple: the mission never ends. The challenge is still there, and more children need our help every day. We cannot give up. Every dollar raised, every message shared, every event held is one more step toward a future where no child dies from cancer.

I know my support has helped make the hospital's work possible and has contributed to the incredible efforts of the doctors searching for cures. What gives me the most hope is knowing that all the research and discoveries made at St. Jude are shared with hospitals around the world. That means every donation has a global impact.

Being part of the St. Jude community carries a deeper meaning for me. It's a commitment I'm proud of. As a Latino, as a father, and as a member of this community, I'm honored to contribute to such a noble cause — one that brings comfort to children fighting for their lives at the very beginning of their journey.

My dream is for the work of St. Jude to continue, and for the resources to never run out.

Support or donate to St. Jude at <https://www.stjude.org/donate/donate-to-st-jude.html>.

Convertir el duelo en propósito: La promesa de un padre

Parte V de V

De la Editorial: Zee Ferrufino ha sido un líder comunitario de larga trayectoria con una visión empresarial y de retribución a la comunidad. Su carrera en la radio se ha expandido desde KBNO a otras estaciones de radio.

Su presencia en la radio ha brindado a sus oyentes entretenimiento, noticias e información. En 1990, Ferrufino perdió a su hijo Robby, de 10 años, a causa del cáncer. Esa trágica experiencia dejó a Ferrufino y a su familia con una profunda tristeza y pérdida.

Dada la naturaleza positiva de Ferrufino, ha convertido esa pérdida en una colaboración positiva con el Hospital de Investigación Infantil St. Jude's en memoria de su hijo, Robby. La historia de Ferrufino trata sobre mantener viva la memoria de su hijo y ayudar a los niños que padecen de cáncer y a los desafíos que enfrentan sus familias. Ferrufino se dedica a recaudar fondos para St. Jude's año tras año. Un hombre con visión, compasión y un gran sentido comercial, continúa trabajando con el Hospital de Investigación Infantil St. Jude, ayudando



Photo courtesy: Zee Ferrufino

a niños y familias, y preservando la memoria de su hijo Robby.

La pérdida de su hijo cambió su vida para siempre. Hoy, convierte ese dolor en esperanza para miles de niños al apoyar la misión de St. Jude.

Soy un inmigrante originario de La Paz, Bolivia, en Sudamérica. Actualmente, vivo en Denver, Colorado, donde soy propietario y gerente de estaciones de radio en español.

A través de mi trabajo, he tenido la oportunidad

de conectar con mi comunidad y apoyar causas que realmente importan. Una de esas causas, quizás la más cercana a mi corazón, es el St. Jude Children's Research Hospital®.

Mi conexión con la misión de St. Jude comenzó durante uno de los momentos más dolorosos de mi vida. En 1990, perdí a mi hijo Robby por cáncer. Esa experiencia me cambió para siempre. Robby tenía solo 10 años, era un niño alegre y lleno de energía, siempre sonriente. Pasábamos mucho tiempo juntos porque le encantaba acompañarme al trabajo.

Una vez, en un aeropuerto, Robby conoció a la Madre Teresa de Calcuta. Cuando ella le dijo que rezaría por él, él le pidió que, en cambio, rezara por los niños del hospital local de Colorado donde recibía tratamiento. Era tan generoso que era conocido por regalar los regalos que recibía a otros niños allí. A tan temprana edad, también tuvo la oportunidad de asistir a un campeonato nacional de fútbol y a una inauguración presidencial.

Se convirtió en una fuente de inspiración para mi familia y mi comunidad. Pienso en él todos los días.

Esa experiencia me enseñó una de las lecciones más

CONTINUA EN PÁGINA 10 >>

New Broncos Orange Cash Scratch offers instant \$100,000 wins

Plus second-chance prizes for season tickets and VIP experiences

Any day can feel like game day with the Colorado Lottery's new \$5 Denver Broncos Orange Cash Scratch ticket. Inspired by the team's classic 1970's defensive unit, the limited-edition ticket lets fans celebrate throwback Broncos pride with a chance to win up to \$100,000 instantly, plus unforgettable second-chance prizes including Denver Broncos season tickets and a VIP trip to the 2026 Draft in Pittsburgh.

Licensed under Scientific Games, LLC, the limited-edition Orange Cash Scratch ticket celebrates the iconic throwback Broncos orange and gives fans an opportunity to score big both on the spot and through bonus drawings.

Second-Chance Bonus Draws

- Non-winning tickets still carry plenty of power. Fans can scan their non-winning \$5 Orange Cash

- Scratch tickets in the Colorado Lottery mobile app or enter the 22-digit code online for a shot at:
- Grand Prize: A VIP trip for two to the 2026 Draft in Pittsburgh, valued at more than \$27,000, featuring premium hospitality, exclusive behind-the-scenes access, and unforgettable experiences. (Drawing date: Jan. 13, 2026)
- Second Prize: Two pairs of 100-level stadium season tickets for the 2026 Denver Broncos season. (Drawing date: Dec. 16, 2025)
- Third Prize: Two pairs of 300-level stadium season tickets for the 2026 Denver Broncos season. (Drawing date: Dec. 16, 2025)
- Fourth Prize: Six pairs of 500-level stadium season tickets for the 2026 Denver Broncos season. (Drawing date: Nov. 18, 2025)

All entries received during the promotion period will

be eligible for each consecutive drawing. However, winners of a lower-tier prize will not be eligible to win a higher-tier prize.

"The Denver Broncos are an iconic part of Colorado's sports legacy, and we are thrilled to give fans the chance to celebrate their team through the Orange Cash Scratch ticket," said Senior Director of the Colorado Lottery, Tom Seaver. "From instant prizes to unforgettable experiences, this game is all about bringing more wins to Broncos Country."

Each of (A) Denver Broncos Team, LLC d/b/a the Denver Broncos Football Club, and (B) On Location Events, are acting solely as prize providers and branding partners in connection with the drawings and are not responsible in any way for administering or conducting the promotion. None of the NFL Entities have offered or sponsored this promotion in any way.

For more information, visit coloradolottery.com.

El nuevo Broncos Orange Cash Scratch ofrece ganancias instantáneas de \$100,000

Además de premios de segunda oportunidad para boletos de temporada y experiencias VIP.

Cualquier día puede sentirse como un día de partido con el nuevo boleto raspado Orange Cash de \$5 de los Denver Broncos de la Lotería de Colorado. Inspirado en la clásica unidad defensiva del equipo de los 70, este boleto de edición limitada permite a los aficionados celebrar el orgullo retro de los Broncos con la oportunidad de ganar hasta \$100,000 al instante, además de premios inolvidables de segunda oportunidad, como abonos de temporada

de los Denver Broncos y un viaje VIP al Draft de 2026 en Pittsburgh.

Con licencia de Scientific Games, LLC, el boleto Orange Cash Scratch de edición limitada celebra el icónico color naranja de los Broncos y brinda a los fanáticos la oportunidad de ganar en grande en el momento y a través de sorteos de bonificación.

Sorteos de bonificación de segunda oportunidad

- Los boletos no ganadores aún tienen mucho poder. Los aficionados pueden escanear sus bole-

tos no ganadores del Raspadita Naranja de \$5 en la aplicación móvil de la Lotería de Colorado o ingresar el código de 22 dígitos en línea para tener la oportunidad de ganar:

- Gran Premio: Un viaje VIP para dos personas al Draft de 2026 en Pittsburgh, valorado en más de \$27,000, con hospitalidad premium, acceso exclusivo tras bambalinas y experiencias inolvidables. (Fecha del sorteo: 13 de enero de 2026)

CONTINUA EN PÁGINA 9 >>



¡Empiece a hacer compost hoy mismo!

El compostaje hace que la limpieza del jardín en otoño sea muy fácil.

Todos los clientes de Denver Solid Waste Management pueden solicitar un carrito de compost ahora.



Conéctese en línea para obtener más información y comenzar.
[Denvergov.org/Compost](https://denvergov.org/Compost)



4 OF SPECIAL INTEREST

Early detection starts with a mammogram

Breast Cancer Awareness Month is a reminder to get screened

In support of Breast Cancer Awareness Month, the Colorado Department of Public Health and Environment is urging Coloradans to take a life-saving step: schedule a mammogram.

According to the American Cancer Society, breast cancer accounts for about 30 por ciento (or 1 in 3) of all new cancers among women each year in the United States, and more than 42,000 women are expected to die from it this year.

When breast cancer is detected early, the chances of successful treatment and survival improve significantly.

“A mammogram can detect breast cancer early, and it can be completed at a low or no cost,” said Ian Kahn, CDPHE cancer program manager and co-chair of the Colorado Cancer Coalition. “This Breast Cancer Awareness Month, we encourage women 40 and older to

get screened annually; or however frequently your doctor recommends; to help detect this disease early.”

A mammogram is an important, routine breast screening that can detect abnormal breast tissue and determine breast tissue density. Follow-up testing, like a biopsy, may be needed with an abnormal mammogram result. Consult your provider to get connected with follow-up testing and treatment should a cancer diagnosis be made. Nearly 100 por ciento of women who find breast cancer early survive for at least five years. Breast cancer death rates in the United States have dropped by 44 por ciento since 1989, according to the National Breast Cancer Foundation, with much of that decrease due to increased screenings.

Additional information and resources:

- Contact your doctor or health care provider to set up a screening. Some imaging centers don’t require a referral.
- Life-saving mammograms are also available free of charge to individuals who qualify through the Women’s Wellness Connection program, which operates at over 100 clinics across the state. The Women’s Wellness Connection program serves individuals aged 21 to 64 who are without health insurance or have limited insurance and demonstrate financial need. Find a Women’s Wellness connection clinic near you.
- The Colorado Cancer Coalition lists a variety of local and national resources available.
- Visit the National Breast Cancer Awareness Month page for more information and ways you can help raise awareness.

La detección temprana comienza con una mamografía

El Mes de la Concientización sobre el Cáncer de Mama es un recordatorio para hacerse la prueba de detección

En apoyo al Mes de Concientización sobre el Cáncer de Mama, el Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado insta a los habitantes de Colorado a tomar una medida que puede salvar vidas: programar una mamografía.

Según la Sociedad Americana del Cáncer, el cáncer de mama representa aproximadamente el 30 por ciento (o 1 de cada 3) de todos los cánceres nuevos entre las mujeres cada año en los Estados Unidos, y se estima que más de 42.000 mujeres mueran a causa de esta enfermedad este año.

Cuando el cáncer de mama se detecta a tiempo, las posibilidades de éxito del tratamiento y de supervivencia mejoran significativamente.

“Una mamografía puede detectar el cáncer de mama en sus etapas iniciales y puede realizarse a bajo costo o sin costo alguno”, afirmó Ian Kahn, gerente del programa de cáncer del Departamento de Salud y Medio Ambiente de Colorado y copresidente de la Coalición contra el Cáncer de Colorado. “En este Mes de Concientización sobre el Cáncer de Mama, animamos a las mujeres de 40 años o más a hacerse la prueba anualmente o con la frecuencia que recomiende su médico para ayudar a detectar esta enfermedad a tiempo”.

Una mamografía es una prueba de detección mamaria importante y de rutina que permite detectar

Our Government
Nuestro Gobierno



White House

President Trump Declaration for Enduring Peace and Prosperity, ending more than two years of profound suffering and loss, opening a new chapter for the region defined by hope, security, and a shared vision for peace and prosperity. President Trump along with President of the Arab Republic of Egypt, Emir of the State of Qatar, and President of the Republic of Türkiye pledged to work collectively to implement and sustain this legacy, upon which future generations may thrive together in peace.

Casa Blanca

La Declaración del Presidente Trump para una Paz y Prosperidad Duraderas, que pone fin a más de dos años de profundo sufrimiento y pérdida, abre un nuevo capítulo para la región, definido por la esperanza, la seguridad y una visión compartida de paz y prosperidad. El Presidente Trump, junto con el Presidente de la República Árabe de Egipto, el Emir del Estado de Qatar y el Presidente de la República de Turquía, se comprometieron a trabajar conjuntamente para implementar y mantener este legado, sobre el cual las generaciones futuras puedan prosperar juntas en paz.



Colorado Governor

Governor Polis released a statement welcoming the long-awaited release of the hostages who have been held captive since Hamas’s October 7, 2023, attack on Israel, and an end to the violence in Gaza, moving the region closer to peace after more than two years. Governor Polis said, “I am encouraged by the beginning of this agreement and hope the release of the hostages sets the stage to rebuild Gaza and establish a peaceful, prosperous, and safe future for Palestinians, Israelis, and the Middle East.”

Gobernador de Colorado

El gobernador Polis emitió un comunicado celebrando la tan esperada liberación de los rehenes que se encuentran cautivos desde el ataque de Hamás contra Israel el 7 de octubre de 2023, y el fin de la violencia en Gaza, acercando así la región a la paz después de más de dos años. El gobernador Polis declaró: “Me siento alentado por el inicio de este acuerdo y espero que la liberación de los rehenes sienta las bases para la reconstrucción de Gaza y el establecimiento de un futuro pacífico, próspero y seguro para los palestinos, los israelíes y Oriente Medio.”



Denver Mayor

Mayor Mike Johnston and the City and County of Denver today announced “Park Hill Park” will open to the public on Oct. 28. As the park is still in need of extensive renovations, public access will be restricted to daylight hours and limited, passive use such as walking, jogging, and enjoying nearby nature.

LaVozColorado

LaVozColorado is the premier bilingual newspaper serving Colorado’s Hispanic community with 51 years of continuous publication. LaVozColorado is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor

Pauline Rivera

Contributing Writers

David Conde

Ernest Gurulé

Joseph Rios

Brandon Rivera

Contributing Photographer

Daryl Padilla

Operations

Diana Russell

Production & Social Media

Brandon Rivera

Diana Russell

Display/Classified ad Sales

Pauline Rivera

Translations

Joshua Pilkington

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

Phone: 303-936-8556

Editorial Email: news@lavozcolorado.com

Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com

Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com

Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display AdvertisingFri., 4 p.m.

Classified AdvertisingFri., 4 p.m.

News, Features, PhotosFri., 4 p.m.

Denver Press Club Hall of Fame Inductee

Pauline Rivera, Publisher



EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Dozens killed during South Africa bus crash - At least 42 people were killed in South Africa when a bus overturned. The incident occurred at a steep mountain pass, and authorities are investigating the cause of the accident. Among those who were killed include seven children.

Mali imposes tariffs on Americans - Officials in Mali introduced a bond of up to \$10,000 for Americans who visit the country. The fee is like one imposed by the Trump Administration on Mali residents. The two countries have worked to improve diplomatic relations in recent months, including on subjects like counterterrorism cooperation and economic partnerships.

Asia

Earthquake hits Philippines - A 7.4 magnitude earthquake struck the Philippines' southern coast last week. At least one person was killed, and parts of the country experienced power cuts. Only a week before this earthquake, the Philippines also experienced another 6.9 magnitude earthquake that left 74 people dead.

Taliban confirms it attacked Pakistani troops - A spokesperson from the Taliban government said 58 Pakistani military members were killed. The Taliban accused Pakistan of violating Afghan airspace and bombing a market inside its border. Pakistan said the attacks were unprovoked and accused the Taliban of firing at citizens.

Europe

Russian strikes target Kyiv - At least 540,000 people in Ukraine experienced power outages after overnight Russian missile and drone attacks occurred. Officials from Russia confirmed it used weapons to target energy facilities used by Ukraine's military. The country has recently escalated attacks on Ukraine's energy facilities and transport infrastructure.

German president set to visit the UK - Germany President Frank-Walter

Steinmeier is planning to visit the UK later this year. It will be the first German state visit to the country in 27 years. Visits like this are typically used to reinforce alliances and to encourage trade. Last summer, Germany and the UK agreed to a treaty that will create a direct rail link between London and Berlin.

Latin America

María Corina Machado wins Nobel Peace Prize - María Corina Machado, Venezuela's opposition leader, has been awarded the 2025 Nobel Peace Prize. The Nobel Committee said Machado displays extraordinary civilian courage. In particular, Machado has campaigned against Venezuelan President Nicolas Maduro Moros, who has ruled the country for 12 years.

Peru president removed from office - Peru's Congress overwhelmingly voted to remove President Dina Boluarte from office. Boluarte is one of the world's most unpopular leaders, and under her leadership, there has been frequent protests, scandals and investigations, and a surge in gang violence. Jose Jeri will serve as interim president.

North America

Deadly explosion at Tennessee factory - At least 16 people are believed to have been killed after a major explosion at a Tennessee munitions factory. The explosion occurred in Bucksnort, which is located about 56 miles southwest of Nashville. Officials are still investigating what caused the incident. All operations at the plant have been suspended.

India/Canada look to restore ties - Canada Foreign Minister Anita Anand traveled to India to visit with her counterpart S. Jaishankar and Prime Minister Narendra Modi. The two countries are working to restore ties after a Sikh separatist leader was killed in Canada. In 2023, former Canada Prime Minister Justin Trudeau accused India of being linked to the killing. This led to both countries suspending visa services and expelling each other's top diplomats.

África

Decenas de muertos en accidente de autobús en Sudáfrica - Al menos 42 personas murieron en Sudáfrica al volcar un autobús. El incidente ocurrió en un paso de montaña empinado y las autoridades investigan la causa. Entre los fallecidos se encuentran siete niños.

Malí impone aranceles a estadounidenses - Las autoridades malienses impusieron una fianza de hasta 10,000 dólares a los estadounidenses que visiten el país. La tarifa es similar a la impuesta por la Administración Trump a los residentes de Malí. Ambos países han trabajado para mejorar las relaciones diplomáticas en los últimos meses, incluyendo temas como la cooperación antiterrorista y las alianzas económicas.

Asia

Terremoto en Filipinas - Un terremoto de magnitud 7.4 sacudió la costa sur de Filipinas la semana pasada. Al menos una persona murió y algunas partes del país sufrieron apagones. Tan solo una semana antes de este terremoto, Filipinas también sufrió otro terremoto de magnitud 6.9 que dejó 74 muertos.

Talibán confirma ataque a tropas pakistaníes - Un portavoz del gobierno Talibán afirmó que 58 militares pakistaníes murieron. Los talibanes acusaron a Pakistán de violar el espacio aéreo afgano y bombardear un mercado fronterizo. Pakistán afirmó que los ataques no fueron provocados y acusó a los talibanes de disparar contra ciudadanos.

Europa

Ataques rusos contra Kiev - Al menos 540,000 personas en Ucrania sufrieron apagones de electricidad tras los ataques con misiles y drones rusos ocurridos durante la noche. Funcionarios rusos confirmaron el uso de armas para atacar instalaciones energéticas utilizadas por el ejército ucraniano. El país ha intensificado recientemente los ataques contra las instalaciones energéticas y la infraestructura de transporte de Ucrania.

El presidente alemán visitará el Reino Unido - El presidente alemán, Frank-Walter Steinmeier, planea visitar el Reino

Unido a finales de este año. Será la primera visita de estado alemana al país en 27 años. Visitas como esta suelen utilizarse para reforzar alianzas y fomentar el comercio. El verano pasado, Alemania y el Reino Unido acordaron un tratado que creará una conexión ferroviaria directa entre Londres y Berlín.

Latinoamérica

María Corina Machado gana el Premio Nobel de la Paz - María Corina Machado, líder de la oposición venezolana, ha sido galardonada con el Premio Nobel de la Paz 2025. El Comité del Nobel afirmó que Machado demuestra una extraordinaria valentía civil. En particular, ha hecho campaña contra el presidente venezolano, Nicolás Maduro Moros, quien ha gobernado el país durante 12 años.

Presidenta peruana destituida - El Congreso peruano votó abrumadoramente a favor de destituir a la presidenta Dina Boluarte. Boluarte es una de las líderes más impopulares del mundo y, bajo su liderazgo, se han producido frecuentes protestas, escándalos e investigaciones, así como un aumento de la violencia de pandillas. José Jeri será el presidente interino.

Norteamérica

Explosión mortal en una fábrica de Tennessee - Se cree que al menos 16 personas murieron tras una gran explosión en una fábrica de municiones de Tennessee. La explosión ocurrió en Bucksnort, ubicada a unos 56 millas al suroeste de Nashville. Las autoridades aún investigan la causa del incidente. Se han suspendido todas las operaciones en la planta.

India y Canadá buscan restablecer lazos - La ministra de Asuntos Exteriores de Canadá, Anita Anand, viajó a la India para reunirse con su homólogo, S. Jaishankar, y el primer ministro, Narendra Modi. Ambos países trabajan para restablecer los lazos tras el asesinato de un líder separatista sij en Canadá. En 2023, el ex primer ministro canadiense, Justin Trudeau, acusó a la India de estar vinculada al asesinato. Esto llevó a ambos países a suspender los servicios de visado y a expulsar mutuamente a sus principales diplomáticos.

Nobel Prize is as elusive as it is a great honor



David Conde

Maria Corina Machado Parisca of Venezuela won the 2025 Nobel Peace Prize. No doubt that President Trump is very disappointed as he and his people appear to have tirelessly campaigned for the honor.

That goes to show that no matter how much one wants something and how political one gets in trying to achieve it, there are honors that reflect objective truths to jurors that do not include alternative realities

and narratives in their thinking. Ironically, Secretary of State Marco Rubio, a Trump loyalist, was among those that recommended Machado for the Prize.

Along these lines is the work of Nikola Jokic who helped to make the Denver Nuggets worthy of world championships without seemingly concerned about his winning three Most Valuable Player NBA awards in the process. He has reached so much for something beyond himself that anything personal is secondary.

I first became very interested in the meaning of the Nobel Prize recognition when one of my three favorite intellectuals, Octavio Paz, received the Nobel Prize for Literature in 1990. The others are Carlos Fuentes who

also was nominated several times for the honor and Gabriel Garcia Marquez who received the Nobel award for Literature in 1982.

I had the honor of spending time with Paz and Fuentes. Paz and his devastating dissection of the Mexican soul left an imprint in my own being and sense of self.

Fuentes' work as a premier novelist of Mexico illuminated the human side of a dark pre-Colombian past that is today becoming the foundation of the Mexican new and emerging identity. He came to Denver several times and with every talk he gave and every conversation we had, confirmed a literary treasure, sometimes hidden in plain sight.

Also, who can forget Garcia Marquez and his great novel One Hundred Years of Solitude (1967), the seven generations of the Buendia family and the village of Macondo he created. His magical realism reinvented the lives of that family and their community several times.

The Nobel Prize is awarded in Chemistry, Physics, Literature, Economics, Medicine and Peace. Although the awards have an equal status, Peace has garnered the most attention because it is awarded for international work in the most sensitive of areas.

The first American to receive this award was Theodore Roosevelt for mediating the Russo-Japanese War in 1906.

This was followed by President Woodrow Wilson in 1919 for his role as a founder of the League of Nations, Secretary of State Frank Kellogg in 1929 for the Kellogg-Brian pact that renounced war as a national policy, Secretary of State George Marshall in 1953 for the Marshall Plan to reconstruct Europe, Martin Luther King in 1964 for civil rights advocacy, Secretary of State Henry Kissinger in 1973 for his effort to end the Vietnam War, Vice President Al Gore for his advocacy on the environment and President Barack Obama for his contributions to international diplomacy.

The Nobel awards in other categories include Milton Friedman and Paul Krugman in Economics in 1976 and 2008 respectively and Toni Morrison, the Black writer for her work in Literature in 1992. It is clear that the efforts of all the Nobel Prize awardees, Americans and others around the world have historic significance.

It is also clear that constructing an elaborate campaign and using political power to garner a successful outcome in this regard does not guarantee that the institution will bend to that power. For the nominee, the Nobel process is an exercise in achievement and much luck.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

El Premio Nobel es tan difícil de conseguir y también es un gran honor

María Corina Machado Parisca, de Venezuela, ganó el Premio Nobel de la Paz 2025. Sin duda, el presidente Trump está muy decepcionado, ya que él y su gente parecen haber hecho campaña incansablemente para obtener el honor.

Esto demuestra que, por mucho que uno desee algo y cuán político se vuelva al intentar conseguirlo, hay honores que reflejan verdades objetivas para los jurados que no incluyen realidades ni narrativas alternativas en su pensamiento. Irónicamente, el secretario de Estado Marco Rubio, leal a Trump, estuvo entre quienes recomendaron a Machado para el Premio.

En esta línea se encuentra la labor de Nikola Jokic, quien ayudó a que los Denver Nuggets fueran campeones mundiales sin aparentemente preocuparse por ganar tres premios al Jugador Más Valioso de la NBA en el proceso. Ha buscado con anhelo algo más allá de sí mismo que cualquier cosa personal es secundaria.

Me interesé mucho por el significado del reconocimiento del Premio Nobel cuando uno de mis tres intelectuales favoritos, Octavio Paz, recibió el Premio Nobel de Literatura en 1990. Los otros son Carlos Fuentes, quien también fue nominado varias veces para el honor, y Gabriel García Márquez, quien recibió el Premio Nobel de Literatura en 1982.

Tuve el honor de pasar tiempo con Paz y Fuentes. Paz y su devastadora disección del alma mexicana dejaron una

huella en mi ser y en mi identidad.

La obra de Fuentes, como uno de los principales novelistas de México, iluminó el lado humano de un oscuro pasado precolombino que hoy se está convirtiendo en la base de la nueva y emergente identidad mexicana. Vino a Denver varias veces y, con cada charla que dio y cada conversación que tuvimos, confirmó un tesoro literario, a veces oculto a simple vista.

Además, ¿quién puede olvidar a García Márquez y su gran novela Cien Años de Soledad (1967), las siete generaciones de la familia Buendía y el pueblo de Macondo que creó? Su realismo mágico reinventó la vida de esa familia y su comunidad varias veces. El Premio Nobel se otorga en Química, Física, Literatura, Economía, Medicina y Paz. Aunque los premios tienen el mismo estatus, el de la Paz ha recibido la mayor atención porque se otorga por la labor internacional en las áreas más sensibles.

El primer estadounidense en recibir este premio fue Theodore Roosevelt por su mediación en la guerra ruso-japonesa en 1906. Le siguieron el presidente Woodrow Wilson en 1919 por su papel como fundador de la Sociedad de Naciones; el secretario de Estado Frank Kellogg en 1929 por el pacto Kellogg-Brian que renunció a la guerra como política nacional; el secretario de Estado George Marshall en 1953 por el Plan Marshall para la reconstrucción de Europa; Martin Luther King en 1964 por la defensa de los derechos civiles; el secretario de Estado Henry Kissinger

en 1973 por su esfuerzo para poner fin a la guerra de Vietnam; el vicepresidente Al Gore por su defensa del medio ambiente; y el presidente Barack Obama por sus contribuciones a la diplomacia internacional.

Los premios Nobel en otras categorías incluyen a Milton Friedman y Paul Krugman en Economía en 1976 y 2008, respectivamente, y a Toni Morrison, la escritora negra, por su trabajo en Literatura en 1992. Es evidente que los esfuerzos de todos los galardonados con el Premio Nobel, tanto estadounidenses como de otras nacionalidades, tienen una trascendencia histórica.

También es evidente que construir una campaña elaborada y usar el poder político para lograr un resultado exitoso en este sentido no garantiza que la institución se doblegue ante ese poder. Para el nominado, el proceso del Nobel es un ejercicio de logro y mucha suerte.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of LaVozColorado. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de LaVozColorado. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com

Follow us

www.facebook.com/lavozcolorado



Follow us

@LaVozColorado



SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



Pueblo voters will decide on who calls the shots

ERNEST GURULÉ

Is it the beginning of the end or the end of the beginning for the city of Pueblo's experiment with a strong mayor form of government? Voters will make that decision on November 4th when they vote on the city's Ballot Question 2C. Will it be staying the course with a strong mayor or revert to what it had for years?

Until 2019, Pueblo, like a majority of Colorado cities, was run under a city manager form of government. The position is not an elected office, but one selected by a majority of the city council. The position is essentially a non-political chief administrative officer.

With a city manager, the mayor is usually the president of the city council and serves mainly in a ceremonial and informal capacity for things like ribbon cuttings or making non-political proclamations.

A city manager's role is administrative with duties that include working with department heads and ensuring efficiency in city government. The city manager also interacts with city council to enact council directives.

A strong mayor form of government, as Denver has, gives the mayor the responsibility for setting policy and legislative agendas, drafting budgets, overseeing public safety, exercising veto power over city council, appointing directors and staff positions and serving as the face

of city government.

Current Pueblo Mayor Heather Graham, who also once served on Pueblo's city council, favors retaining the current system. A request for comments from Graham went unanswered but in a recent debate with city councilman Dennis Flores, the mayor said Pueblo should stay the course, that it has benefitted from the current system.

Graham pointed to housing growth, rising applications for building permits and a cleaner city. Having a strong mayor, she said, also minimizes what she called 'dysfunction' on city council.

Flores, who is term limited and also ran unsuccessfully for mayor when the city was deciding on shelving the city manager model, wants the old system back. He labels the experiment a failure. "I've worked under both forms of government," he said. Pueblo's population is simply too small to have a single person deciding policy. It needs a city manager that answers to council.

Flores thinks the years under a strong mayor have actually been detrimental to the city's growth and image. "We would be a lot better off in a lot of areas, especially in the area of economic development."

Flores, a Pueblo native, said with two strong mayors--Nick Gradisar served as mayor before Graham--the

city has floundered. "The last five years," he believes, "everything has been slow walked" and it is giving outside investors a wrong impression of the city. Too many developers with an eye on the city, he said, have become "frustrated and walked away." I was told when we went to this form of government seven years ago," he said, "that it was a big mistake and that we would live to regret it." It was, he says, a prescient prediction.

Nonetheless, it is what voters wanted in 2018. On November 4th, they will once again decide what is best for the city. While Pueblo is the largest city and economic hub of southern Colorado, its population of 110,000, Flores believes, is just too small to continue with a single person calling the shots.

"There are 271 cities in Colorado that have a city manager form of government," Flores said. Only three--Denver, Colorado Springs and Aurora--are large enough to justify a strong mayor form of government.

Strong mayors have dominated for decades across the country with many attaining almost mythical status. But they have all been in huge population centers. The best examples are New York, with mayors like LaGuardia, Bloomberg and Guiliani and Chicago with bombastic figures like Richard Daley who ran the city with an iron hand for five consecutive terms.

Los votantes de Pueblo decidirán quién toma las decisiones

¿Es este el principio del fin o el fin del experimento de la ciudad de Pueblo con un alcalde fuerte como forma de gobierno? Los votantes tomarán esa decisión el 4 de noviembre, cuando voten sobre la Pregunta Electoral 2C. ¿Mantendrá el rumbo con un alcalde fuerte o volverá a lo que fue durante años?

Hasta 2019, Pueblo, como la mayoría de las ciudades de Colorado, se gobernaba bajo un sistema de administración municipal. El cargo de administrador municipal no es electivo, sino elegido por la mayoría del consejo municipal. Es esencialmente un funcionario administrativo jefe apolítico.

Con un administrador municipal, el alcalde suele ser el presidente del consejo municipal y desempeña su función principalmente en actos ceremoniales e informales, como inauguraciones o proclamaciones no políticas.

La función de un administrador municipal es administrativa, con responsabilidades que incluyen trabajar con los jefes de departamento y garantizar la eficiencia del gobierno municipal. También interactúa con el consejo municipal para promulgar sus directivas.

Un gobierno con alcalde fuerte, como el de Denver, le otorga la responsabilidad de establecer las agendas políticas y legislativas, elaborar presupuestos, supervisar la seguridad pública, ejercer el poder de veto sobre el ayuntamiento, nombrar directores y personal, y ser la imagen del gobierno

municipal.

La actual alcaldesa de Pueblo, Heather Graham, quien también formó parte del ayuntamiento de Pueblo, está a favor de mantener el sistema actual. Una solicitud de comentarios a Graham no recibió respuesta, pero en un debate reciente con el concejal Dennis Flores, la alcaldesa afirmó que Pueblo debería mantener el rumbo, ya que se ha beneficiado del sistema actual.

Graham destacó el crecimiento de la vivienda, el aumento de las solicitudes de permisos de construcción y una ciudad más limpia. Tener un alcalde fuerte, dijo, también minimiza lo que ella llamó "disfunción" en el ayuntamiento.

Flores, quien tiene un mandato limitado y también se postuló sin éxito a la alcaldía cuando la ciudad estaba decidiendo abandonar el modelo de administrador municipal, quiere que se restablezca el antiguo sistema. Califica el experimento como un fracaso. "He trabajado bajo ambas formas de gobierno," afirmó. "La población de Pueblo es simplemente demasiado pequeña para que una sola persona decida políticas. Necesita un administrador municipal que responda al consejo."

Flores cree que los años bajo un alcalde fuerte han sido perjudiciales para el crecimiento y la imagen de la ciudad. "Estáramos mucho mejor en muchas áreas, especialmente en el desarrollo económico."

Flores, originario de Pueblo, dijo que con dos alcaldes

fuertes - Nick Gradisar fue alcalde antes que Graham - la ciudad se ha tambaleado. "En los últimos cinco años todo ha ido a paso lento" y esto está dando a los inversores externos una impresión errónea de la ciudad. Demasiados promotores inmobiliarios con la vista puesta en la ciudad, dijo, se han "frustrado y se han marchado. Cuando adoptamos esta forma de gobierno hace siete años, me dijeron que fue un gran error y que lo lamentaríamos," dijo. Agrega que fue una predicción profética.

Sin embargo, es lo que los votantes querían en 2018. El 4 de noviembre, volverán a decidir qué es lo mejor para la ciudad. Si bien Pueblo es la ciudad más grande y el centro económico del sur de Colorado, su población de 110,000 habitantes, según Flores, es demasiado pequeña para que una sola persona tome las decisiones.

"Hay 271 ciudades en Colorado que tienen un sistema de gobierno de administrador municipal," dijo Flores. "Solo tres - Denver, Colorado Springs y Aurora - son lo suficientemente grandes como para justificar un alcalde fuerte."

Durante décadas, los alcaldes fuertes han dominado el país, y muchos han alcanzado un estatus casi mítico. Pero todos han estado en grandes centros de población. Los mejores ejemplos son Nueva York, con alcaldes como LaGuardia, Bloomberg y Guiliani, y Chicago, con figuras grandilocuentes como Richard Daley, quien dirigió la ciudad con mano de hierro durante cinco mandatos consecutivos.

Latina Equal Payday makes no progress

CONTINUED FROM PAGE 1

arrangement but could not pass up the adventure. (Earhart would replicate Lindberg's solo flight in 1932.)

A woman getting shortchanged for the same work, as Earhart apparently was, seems to be the American way. And there's plenty of proof. For Latinas and women in general, it is also a daily reality.

At an October 8th forum on gender pay equity---Latina Equal Pay Day---at Denver's Mi Casa Resource Center, 150 Latinas spoke up thoughtfully and forcefully about this historic economic disparity. And they brought the receipts. A few told stories about their own experiences with pay disparity. But there were also others who shared how they overcame this pattern.

According to LeanIn.org, a non-profit founded by philanthropist and writer Sheryl Sandberg, the pay gap between Latinas and White males remains an everyday reality.

According to the non-profit, Latinas earn 46 percent less than a White male. For every ten dollars earned by a White male, a Latina will earn only \$5.40. A White female fares only slightly better, earning \$7.30 for every ten dollars earned by a White male.

Too often, the die for this pattern is cast early. From age 16-24, the pay gap separating Latinas from a White male is just nine percent. But as both groups age, the gap widens.

From age 24-54 the gulf widens to 34 percent. And from age 55 and up increases to 42 percent. Even adding in the education variable where Latinas are participating at never-before-seen levels, there still exists the same paradigm.

A Latina with an undergraduate degree will earn 31 percent less than a White male. The gap shrinks, for Latinas with a graduate degree, but only slightly. There the disparity is 27 percent. An example: For every \$2,000 earned by a White male, a Latina with a similar degree will earn \$540 less or \$1,460.

Lily Griego, the former Director of the U.S. Department of Health and Services, spoke at the forum. While she ultimately found her way up the ladder, the climb was not without a few fits and starts. She also had the good fortune of having people who stood with her. "Work is a necessity," said the retired federal executive. Griego wasn't asking for the moon. "I just wanted what is fair."

As she began her work life---not in government---but in a job installing sprinklers, she learned her first lesson, that life is not always fair. It arrived with her paycheck. But she soldiered on. Griego would not remain in sprinklers and soon found herself working in government, local then county. It was there in her county job that she read a story in a local paper. It published county employee salaries.

"Two White men," co-workers were making more than

the two women in the same job. Her female colleague, a White woman, was also paid more. The pay disparity, she recalled, was explained as "tenure." But it went deeper than the amount on the paycheck, said Griego. "I was making less but paying more for (my) benefits," her insurance. Digging deeper, looking ahead, only made her reality darker.

Retirement, which early in her career wasn't an issue. Then she thought about it. "Women," she realized, "live longer than men. I might have to work longer!" Suddenly "my sadness, my anger, into action."

Unlike a lot of Latinas who either never get out of the wage disparity whirlpool or get out too late, Griego counts herself lucky. She had people who helped, bosses who became mentors. Her confidence, believing in herself also didn't hurt. But while Griego found her own path, not everyone will be as fortunate.

A recent survey by Pew Research said that in just the last year, the pay disparity for Latinas actually increased. It went from 58 cents" on the dollar to 54 cents. But the long term, according to the National Women's Law Center, also has its own issues.

NWLC says over a lifetime pay disparity can morph into a 'golden years' condition. That is, women who are victims of working life pay disparity can conceivably lose more than a million dollars in lifetime earnings.

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>



**TRABAJA DISTINTO
EN EL AEROPUERTO
INTERNACIONAL DE DENVER**
EN TUS MANOS ESTÁ LA NUEVA
FORMA DE INCREMENTAR TUS
INGRESOS, SOÑAR EN GRANDE
PERO SOBRE TODO, CRECER
CON NOSOTROS.

BUSCA TRABAJOS



ESCANEA AHORA

**DESCUBRE TU PRÓXIMA CARRERA
EN YOURFLYJOB.COM**





Broncos defense grounds Jets in London

BRANDON RIVERA

Denver’s defense packed the passports and the punch, grinding out a 13–11 win over the New York Jets at Tottenham Hotspur Stadium. The Broncos held New York to 82 total yards, with nine sacks for 55 yards lost and just 45 passing yards allowed as the unit squeezed the life out of the Jets’ offense.

The Broncos’ defense was relentless from the first series to the final whistle. Justin Fields never found air against Denver’s pass rush, completing just nine passes for 45 yards and taking 9 sacks for a staggering loss of 55 yards.

Bo Nix managed the moment: 19-of-30 for 174 yards and a 16-yard TD to Nate Adkins to close the first half, the day’s lone touchdown and the differ-



Photo courtesy: Denver Broncos/Gabriel Christus

ence in a game dominated by defense. Wil Lutz supplied the rest with field goals from 57 and 27 yards, while Denver overcame a third-quarter safety to slam the door

in the fourth.

From start to finish, the front swarmed: pressures stacked into drive-killing losses, edge contain choked off scrambles, and the back end erased quick-game outlets. The result was a time-of-possession edge and a flight home with a win that felt like an identity statement. Final: Denver Broncos 13, New York Jets 11.

In other sports the Denver Nuggets closed it out with defense and composure. Nikola Jokic: 12 points, 9 rebounds, while the rest of the rotation did the heavy lifting late.

Colorado Avalanche 3, Buffalo Sabres 1 — Colorado tightened the screws in the third and moved to 3–0–1 on the young season, with balanced scoring and steady goaltending.

La defensa de los Broncos aplasta a los Jets en London

La defensa de Denver Broncos llenó el campo con pasaportes y contundencia, logrando una victoria por 13-11 sobre los New York Jets en el Tottenham Hotspur Stadium. Los Broncos limitaron a los Jets a 82 yardas totales, con nueve capturas para 55 yardas perdidas y solo 45 yardas de pase permitidas, mientras la unidad exprimió al máximo la ofensiva de los Jets.

Bo Nix dominó la jugada: 19 de 30 pases para 174 yardas y un touchdown de 16 yardas a Nate Adkins para cerrar la primera mitad, el único touchdown del día y

la diferencia en un partido dominado por la defensa. Wil Lutz aportó el resto con goles de campo de 57 y 27 yardas, mientras que Denver superó a un safety en el tercer cuarto para cerrar el último cuarto.

De principio a fin, la delantera fue un enjambre: la presión se acumuló en pérdidas que acabaron con las series ofensivas, la contención de borde ahogó los scrambles y la defensa anuló las salidas rápidas. El resultado fue una ventaja en el momento de la posesión y un triunfo que se sintió como una declaración

de identidad. Final: Denver Broncos 13, New York Jets 11.

En otros deportes, los Denver Nuggets cerraron el partido con defensa y serenidad. Nikola Jokić 12 puntos, 9 rebotes, mientras que el resto de la rotación hizo el trabajo pesado al final.

Colorado Avalanche 3, Buffalo Sabres 1 — Colorado apretó los tornillos en el tercero y llegó a 3-0-1 en la joven temporada, con una puntuación equilibrada y una portería constante.

El nuevo Broncos Orange Cash Scratch ofrece ganancias instantáneas de \$100,000

CONTINUA DE PÁGINA 3

- Segundo Premio: Dos pares de abonos para el estadio de 100 pisos para la temporada 2026 de los Denver Broncos. (Fecha del sorteo: 16 de diciembre de 2025)
- Tercer premio: Dos pares de abonos para el estadio de 300 pisos para la temporada 2026 de los Denver Broncos. (Fecha del sorteo: 16 de diciembre de 2025)
- Cuarto premio: Seis pares de abonos para el estadio de 500 pisos para la temporada 2026 de

los Denver Broncos. (Fecha del sorteo: 18 de noviembre de 2025)

Todas las participaciones recibidas durante el periodo de la promoción serán válidas para cada sorteo consecutivo. Sin embargo, los ganadores de un premio inferior no podrán optar a un premio superior.

“Los Denver Broncos son un símbolo del legado deportivo de Colorado, y nos entusiasma ofrecer a los aficionados la oportunidad de celebrar a su equipo con el boleto Orange Cash Scratch”, declaró Tom Seaver, director sénior de la Lotería de Colorado. “Desde premios instantá-

neos hasta experiencias inolvidables, este juego se centra en traer más victorias a la comunidad de los Broncos”.

Tanto (A) Denver Broncos Team, LLC, que opera como Denver Broncos Football Club, como (B) On Location Events, actúan únicamente como proveedores de premios y socios de marca en relación con los sorteos y no son responsables de la administración ni la realización de la promoción. Ninguna de las Entidades de la NFL ha ofrecido ni patrocinado esta promoción de ninguna manera.

Para obtener más información, visite coloradolottery.com.

Follow us

www.facebook.com/lavozcolorado



Follow us

@LaVozColorado



LaVozColorado Classifieds/Clasificados

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozeolorado.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well

La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED

¡MUCHO
TRABAJO/
OVERTIME!

¡CONTRATANDO!
MAYORDOMOS/AYUDANTES

Con experiencia en sistemas
de riego y plantación.

Excelentes Salarios

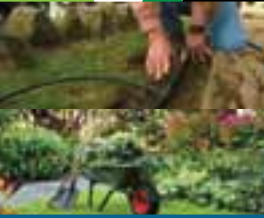
-TRABAJO TODO EL AÑO/INVIERNO
-TRABAJOS DE PROYECTOS COMERCIALES

Documentos en regla

303.294.9000

8501 Quebec St.

Commerce City, CO



SERVICE DIRECTORY

ANTHONY ZAPATA LAW

We handle all criminal matters
from felony arrests to traffic citations.

20+ years experience.

Call **719-325-9941**.

1826 E. Platte Ave.,

Suite 216,

Colorado Springs, CO. 80909

Se Habla Español.



Nuestro Gobierno

CONTINUA DE PÁGINA 4

Alcalde de Denver

El alcalde Mike Johnston y la ciudad y el condado de Denver anunciaron hoy que el parque "Park Hill" abrirá al público el 28 de octubre. Dado que el parque aún necesita amplias renovaciones, el acceso público estará restringido a las horas diurnas y se limitará al uso pasivo, como caminar, trotar y disfrutar de la naturaleza cercana.

FOR SALE

FRUIT FARM FOR SALE/SAN RAFAEL ARGENTINA

11 acre fruit farm and vineyard/ olive grove,
San Rafael Argentina. 1850'sq colonial home
19 miles from town of 250k.

279k include implements

Call: +54 9 260 439 4602 on WhatsApp

La detección temprana comienza con una mamografía

CONTINUA DE PÁGINA 4

tejido mamaria anormal y determinar su densidad. Si la mamografía presenta un resultado anormal, podrían ser necesarias pruebas de seguimiento, como una biopsia. Consulte con su médico para que le indiquen las pruebas de seguimiento y el tratamiento en caso de diagnóstico de cáncer. Casi el 100 por ciento de las mujeres que detectan el cáncer de mama en sus etapas iniciales sobreviven al menos cinco años. Según la Fundación Nacional del Cáncer de Mama, las tasas de mortalidad por cáncer de mama en Estados Unidos han disminuido un 44 por ciento desde 1989, debido en gran medida al aumento de las pruebas de detección.

Información adicional y recursos:

Contacte a su médico o profesional de la salud para programar una prueba de detección. Algunos centros de diagnóstico por imágenes no requieren derivación.

Las mamografías que salvan vidas también están disponibles de forma gratuita para las personas que califican a través del programa Women's Wellness Connection, que opera en más de 100 clínicas en todo el estado. El programa Women's Wellness Connection atiende a personas de 21 a 64 años que no tienen seguro médico o tienen un seguro limitado y tienen necesidad económica. Encuentre una clínica Women's Wellness Connection cerca de usted.

La Coalición contra el Cáncer de Colorado ofrece una variedad de recursos locales y nacionales disponibles.

Visite la página del Mes Nacional de Concientización sobre el Cáncer de Mama para obtener más información y maneras de ayudar a crear conciencia.

Convertir el duelo en propósito: La promesa de un padre

CONTINUED FROM PAGE 2

importantes de la vida: tener fe. Y sabía que no podía quedarme de brazos cruzados. Mi motivación para colaborar con St. Jude surgió de un profundo deseo de ayudar a otros niños: apoyar su recuperación, contribuir a la búsqueda de curas y asegurar que otras familias tuvieran la oportunidad que nosotros no tuvimos.

Desde entonces, he tenido el privilegio de recaudar miles de dólares cada año —más de 60.000 dólares anuales— para apoyar esta misión. También he visitado el hospital, y ver de primera mano el impacto que tiene en la vida de los niños ha sido verdaderamente transformador.

Lo que me inspira a seguir apoyando a St. Jude es simple: la misión nunca termina. El desafío persiste, y cada día más niños necesitan nuestra ayuda. No podemos rendirnos. Cada dólar recaudado, cada mensaje compartido, cada evento celebrado es un paso más hacia un futuro donde ningún niño muera de cáncer.

Sé que mi apoyo ha hecho posible la labor del hospital y ha contribuido a los increíbles esfuerzos de los médicos que buscan curas. Lo que más me da esperanza es saber que todas las investigaciones y los descubrimientos de St. Jude se comparten con hospitales de todo el mundo. Eso significa que cada donación tiene un impacto global.

Ser parte de la comunidad de St. Jude tiene un significado más profundo para mí. Es un compromiso del que me enorgullezco. Como latino, como padre y como miembro de esta comunidad, me honra contribuir a una causa tan noble: una que brinda consuelo a los niños que luchan por sus vidas al comienzo de su camino.

Mi sueño es que el trabajo de St. Jude continúe y que los recursos nunca se agoten.

Apoye o done a St. Jude en <https://www.stjude.org/donate/donate-to-st-jude.htm>.

Health Insurance is Changing!

Can't afford coverage?

Lost coverage?

Benefits in Action
is here to help!

CALL TODAY: 720-221-8354

FREE HELP for Coloradans!

Latina Equal Payday no avanza

CONTINUA DE PÁGINA 1

no estaba contenta con el acuerdo, pero no podía dejar pasar la aventura. (Earhart replicaría el vuelo en solitario de Lindberg en 1932).

Que una mujer reciba un salario inferior al que le corresponde por el mismo trabajo, como aparentemente le ocurrió a Earhart, parece ser la norma en Estados Unidos. Y hay muchas pruebas. Para las latinas y las mujeres en general, también es una realidad cotidiana.

En un foro sobre equidad salarial de género celebrado el 8 de octubre - el Día de la Igualdad Salarial para las Latinas - en el Centro de Recursos Mi Casa de Denver, 150 latinas se manifestaron con contundencia y de forma reflexiva sobre esta histórica disparidad económica. Y llevaron las facturas. Algunas contaron sus propias experiencias con la disparidad salarial. Pero también hubo otras que compartieron cómo superaron esta situación.

Según LeanIn.org, una organización sin fines de lucro fundada por la filántropa y escritora Sheryl Sandberg, la brecha salarial entre las latinas y los hombres blancos sigue siendo una realidad cotidiana.

Según la organización, las latinas ganan un 46 por ciento menos que un hombre blanco. Por cada diez dólares que gana un hombre blanco, una latina gana solo \$5.40. Una mujer blanca tiene un rendimiento apenas mejor, ganando \$7.30 por cada diez dólares que gana un hombre blanco.

Con demasiada frecuencia, este patrón se define a una edad temprana. Entre los 16 y los 24 años, la brecha salarial que separa a las latinas de los hombres blancos es de tan solo el 9 por ciento. Pero a medida que ambos grupos envejecen, la brecha se amplía.

De los 24 a los 54 años, la brecha se amplía al 34 por ciento. Y a partir de los 55 años, al 42 por ciento. Aun cuando se toma en cuenta la variable de la educación, donde las latinas participan a niveles nunca antes vistos, se mantiene el mismo paradigma.

Una latina con un título universitario ganará un 31 por ciento menos que un hombre blanco. La brecha se reduce, para las latinas con un título de posgrado, pero solo ligeramente. En ese caso, la disparidad es del 27 por ciento. Un ejemplo: Por cada \$2,000 que gana un hombre blanco, una

latina con un título similar ganará \$540 menos, o \$1,460.

Lily Griego, ex directora del Departamento de Salud y Servicios de EE. UU., habló en el foro. Si bien finalmente logró ascender, el ascenso no estuvo exento de altibajos. También tuvo la fortuna de contar con el apoyo de personas. “El trabajo es una necesidad,” dijo la ejecutiva federal jubilada. Griego no pedía el cielo y la tierra. “Solo quería lo justo.”

Al comenzar su vida laboral - no en el gobierno, sino en un trabajo de instalación de rociadores - aprendió su primera lección: que la vida no siempre es justa. La aprendió con su sueldo. Pero siguió adelante. Griego no se quedó en el sector de los rociadores y pronto se encontró trabajando en el gobierno, primero a nivel local y luego en el condado. Fue allí, en su trabajo en el condado, donde leyó un artículo en un periódico local que publicaba los salarios de los empleados del condado.

“Dos hombres blancos,” compañeros de trabajo, ganaban más que las dos mujeres que ocupaban el mismo puesto. Su compañera, una mujer blanca, también cobraba más. La disparidad salarial, recordó, se explicaba por la “permanencia.” Pero era más profunda que la cantidad del sueldo, dijo Griego. “Ganaba menos, pero pagaba más por mis beneficios.” Indagar más a fondo, mirar hacia el futuro, solo le hizo la realidad más sombría.

La jubilación, que al principio de su carrera no era un problema. Entonces lo pensó. “Las mujeres viven más que los hombres. Quizás tenga que trabajar más,” dijo. “Mi tristeza, mi ira, se convirtieron en acción.”

A diferencia de muchas latinas que nunca salen del torbellino de la disparidad salarial o lo hacen demasiado tarde, Griego se considera afortunada. Tuvo personas que la ayudaron, jefes que se convirtieron en mentores. Su confianza y fe en sí misma también la ayudaron. Pero aunque Griego encontró su propio camino, no todas tendrán la misma suerte.

Una encuesta reciente de Pew Research reveló que,

tan solo el año pasado, la disparidad salarial para las latinas aumentó. Pasó de 58 centavos por dólar a 54 centavos. Pero a largo plazo, según el Centro Nacional de Derecho de la Mujer, también presenta sus propios problemas.

El NWLC afirma que, a lo largo de la vida, la disparidad salarial puede transformarse en una condición de “años dorados”. Es decir, las mujeres que son víctimas de la disparidad salarial a lo largo de la vida laboral pueden perder más de un millón de dólares en ingresos a lo largo de su vida.

En 2021, se promulgó la “Ley de Igualdad Salarial por Trabajo Igual” de Colorado. Esta ley garantiza que todos los trabajadores de Colorado, especialmente las mujeres, reciban la misma compensación. Entre quienes respaldan el proyecto de ley se encuentran la senadora estatal Julie Gonzales y la representante Serena Gonzales-Gutiérrez.

Si bien puede parecer elemental que la equidad salarial simplemente tenga sentido, dijo Gonzales, aprobar el proyecto de ley fue más difícil de lo que cabría esperar. Gran parte de la oposición al proyecto de ley, explicó, se centró en un viejo argumento. Los críticos lo calificaron de “demasiada interferencia del gobierno con las empresas que hacen su mejor esfuerzo.” O de los opositores que se quejaron de que “interfería” con el comercio libre. Gonzales y los promotores del proyecto de ley respondieron con un argumento simple: “Hemos dejado que el comercio (libre) haga lo que quiera y eso ha resultado en que las latinas ganen más de 50 centavos por cada dólar.”

Latina Equal Payday makes no progress

CONTINUED FROM PAGE 8

In 2021, Colorado’s ‘Equal Pay for Equal Work Act’ became law. It ensures all Colorado workers, especially women, are compensated equally. Among those behind the bill include state Senator Julie Gonzales and Representative Serena Gonzales-Gutierrez.

While it might seem elementary that pay fairness just makes sense, Gonzales said, passing the bill was more challeng-

ing than one might have expected. Much of the opposition to the bill, she said, was centered on an old argument. Critics called it ‘too much government interference with businesses that are doing their best.’ Or from opponents who cried that it ‘interfered’ with the free market.’ Gonzales and bill backers countered with a simple argument. “We have let the (free) market do what the market is going to do and that has resulted in Latinas making 50-plus cents on the dollar.”



Cuidado médico cercano, como en familia

En Denver Health, recibes cuidado de confianza, cerca de tu hogar y con proveedores que hablan tu idioma.

Cuidamos de ti en todo momento, desde enfermedades y lesiones hasta chequeos de rutina.

Trabajas duro.

Denver Health hace que tu cuidado médico sea más fácil.

720-896-7906



**Thank you for your continued
support, Colorado**

***Gracias Colorado por su
continuo apoyo.***